



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-10
Датум: 06.10.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача – „KODAR ENERGMONTAŽA DOO“

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „KODAR ENERGMONTAŽA DOO“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0158 од 05. октобра 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01024/2023-04-10

Date: 06.10.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of the Subcontractor - "KODAR ENERGMONTAŽA DOO"

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor "KODAR ENERGMONTAŽA DOO" by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0158 dated October 05th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER



Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-10
Датум: 06.10.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор Добрављача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођача „KODAR ENERGMONTAŽA DOO“, Аутопут за Загреб 22, Земун, Београд, са матичним бројем 07068115 и ПИБ 100001433 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0158 од 05. октобра 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „KODAR ENERGMONTAŽA DOO“ ће изводити радове измештања високонапонских водова (81135,1136,127/1,1124/2,174,132/3, и 133/2) на седам локација, чије су станицаже: km 82+517.00D, km 82+560.00D, km 83+441.20D, km 119+229.60D, km 119+273.40D, km 119+946.60D и km 145+189.10D у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „KODAR ENERGMONTAŽA DOO“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01024/2023-04-10

Date: 06.10.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives


C O N S E N T

at the choice of Suppliers based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor "KODAR ENERGO MONTAŽA DOO", Autoput za Zagreb 22, Zemun, Belgrade, with registration number 07068115 and PIB 100001433 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0158 dated October 05th, 2023. by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. The company "KODAR ENERGO MONTAŽA DOO" will carry out the relocation of high-voltage lines (81135,1136,127/1,1124/2,174,132/3, и 133/2) at seven locations, whose mileages are: km 82+517.00D, km 82+560.00D, km 83+441.20D, km 119+229.60D, km 119+273.40D, km 119+946.6D и km 145+189.1D in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "KODAR ENERGO MONTAŽA DOO" must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc